

TÍÐINDI

SAMBAND
EIRIKUR LINDENSKOV
EIRIKUR@SOSIALURIN.FO
TLF 341800

Føroysk stuttprosa – á týskum!

Forkunnug almenn bókarframløga verður í Norðurlandahúsinum hóskvöldið 9. november kl. 19.30

BÓKAÚTGÁVA

Tíðindaskriv

Tá verður søgusavnið “Von Inseln weiß ich ...” Geschichten von den Färöern, sum tað sveisiska forlagið Unionsverlag hevur latið geva út, lögð fram á almennari samkomu, har øll eru hjartaliga væl komin. Millum annað eru Verena Stössinger og Anna Katharina Dömling, sum hava skipað og ritstjórnað útgávuni, báðar til steðar, og fara tær at siga frá, hvussu henda bókin er ikomin og lögð til rættis

Bókin, ið er eitt savnsverk

(ein anthologi) við týddum føroyskum stuttsøgum og øðrum stuttprosa, er 381 blaðsíður stór. Sum eitt slag av inngangi stendur ‘Nasse Heimat’ (Vád heimstavn) eftir Williami Heinesen, í føroyskari týðing eftir Heðin Brú eitur teksturin: Vátt heimbyli.

Síðan koma 27 søgur og aðrir stutttekstir, sum í stórum dráttum standa annaðhvørt í tíðarrøð ella eisini í evnisligum samanhangi:

‘Die Sage von Beinta und Peder Arrheboe’ (Beintu og Peder Arrheboe), sum dr. Jakob Jakobsen hevur skrivað upp,

‘Eyðun’ (Eyðun) eftir Regin í Lið,

‘Der Traum’ (Dreymurin) eftir Andreu Reinert – Andreu í Norðradali,

‘Abal’ (Ábal) eftir Sverra Patursson,

‘Bekka’ (Bekka) eftir Petru Djurhuus,

‘Ein Mann kommt nach Hause’ (Maður kemur at hús-um) eftir Martin Joensen,

‘Die Witwe auf der Pfarre’ (Enken på Kaldet, annar kapitull úr Barbaru – sum Chr. Matras hevur føroyskað: Einkjan á garðinum í Barbu og harra Pál),

‘Don Juan vom Tranhaus’ (Don Juan fra Tranhuset) eftir William Heinesen,

‘Das erste Mal fern von der Heimat’ (Frá landi á fyrsta sinni) eftir Kristian Osvald Viderø – eitt stutt brot úr bók við sama heiti, tað fyrsta brotið,

‘Der fliegende Glöckner’ (Den flyvende klokke) eftir Eilif Mortansson,

‘Purkhús’ (Purkhús) eftir Heðin Brú,

‘Allein auf Litla Dímun’ (Einsamallur í Litla Dímun) eftir Heðin Brú,

‘Gestur’ (Gestur) eftir Jens Paula Heinesen,

‘Das Kind’ (Barnið) eftir Steinbjørn B. Jacobsen,

‘Der Wachmann’ (Vaktarmaðurin) eftir Karsten Hoydal,

‘Liebeskummer’ (Hjartasorg) eftir Gunnar Hoydal,

‘Weit weg und blass’ (Fjarur og følin) eftir Gunnar Hoydal,

‘Es ist gut, stark zu sein, Maria!’ (Gott er at vera sterkur, Maria!) eftir Oddvør Johansen,

‘Unter Deinen Fittichen’ (Undir tínun veingjabreiði) eftir Hanus Kamban,

‘Juli’ (Juli) eftir Ebbu Hentze,

‘Die Eisblume’ (Frostrós-an) eftir Lydiu Didriksen,

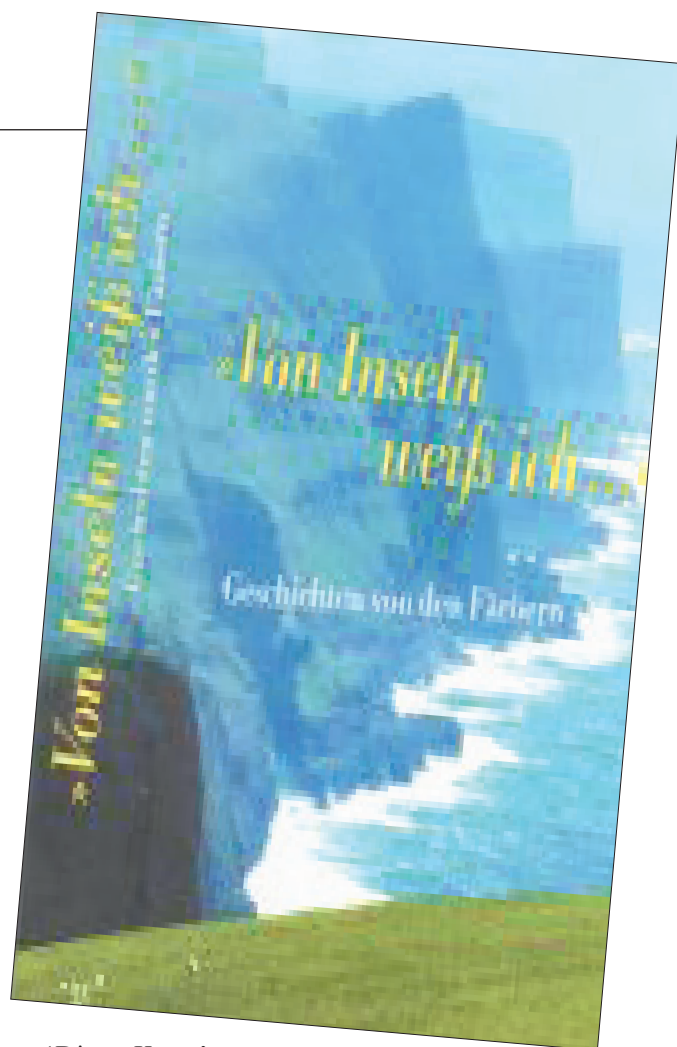
‘Der Proviantmeister’ (Hovmeistarin) eftir Jóanes Nielsen,

‘Moriae Encomium’ (Moriae Encomium) eftir Carl Jóhan Jensen,

‘Regelwerk’ (Reglur) eftir Tórodd Poulsen,

Der Schmetterlingsverkäufer’ (Firvaldaseljarin) eftir Rakel Helmsdal,

‘Placebo’ (Placebo) eftir Elias Askham,



‘Die Kette’ (Leinkjan) eftir Marjuna Kjelnæs.

Verena og Anna Katharina, ið m.a. hava lisið norðurlandskt (Nordistik) í ávikavist Danmark og Svøríki, hava eisini skrivað ein styttri tekst um hvønn einstakan rithøvund og um hvønn einstakan týðara – tí at týðararnir eru fleiri: Renke Borchert, Kirsten Brix, Ernst Krenn, Inga Meincke, Gisela Perlet, Birgit Ernstsdóttir Rimmel og Detlev Wildraut.

Útgevararnir takka hópinn av føroyingum, sum á ymiskan hátt hava hjálpt teimum við útgávuni.

Á almennu bókarframløguni í Norðurlandahúsinum

hóskvöldið 9.

november kl. 19.30, sum Rithøvundafelagið saman við Húsinum skipar fyri, fara Verena Stössinger og Anna Katharina Dömling at leggja “Von Inseln weiß ich ...” fram fyri føroyska almenningin og greiða gjølligari frá bókini.

Gunnar Hoydal og Malan Marnersdóttir fara eisini at siga nøkur orð um útgávuna – og ivaleyst er tað, at eitt-hvørt prosastykki verður lisið upp úr bókini!

Ókeypis atgongd – hjartaliga væl komin, sigur Rithøvundafelag Føroya og Norðurlandahúsið í Føroyum

Hugna tær saman við...



Nynne



sporlös



sporlös



Føroyingar vaktuans í Pondamali

Ein møtirøð í Pondamali í Kenya er júst endað. Friðtór Debes, evangelistur, talaði á hesum møtum. Møtirøðin byrjaði hóskvöldið og endaði sunnukvöldið. Á leið 400 fólk vóru til møtini hvørt kvöldið. Friðtór prædikaði evangelið á enskum, og varð tað umsett til swahili. Nógva fólk góvu evangeliinum gætur, serliga børnini. Pondamali er eitt umráði í býnum Nakuru. Nakuru liggur 160 km í ein útnyrðing úr Nairobi. Pondamali er eitt sera fátæksligt øki.

Kirkjan Filadelfia í Nakuru og New Life Ministry, sum fleiri føroyingar í lötuni eru virknir í, liggja í hesum fátæka øki. Filadelfiakirkjan og New Life Ministry royna



í verki at vísa Guds kærleika og næstakærleika í hesum sera fátæka øki.

Eisini hava seminar og møti verið hildin hesar dagar. Tummás Jacobsen, Malena Meitilberg og Rúni

Rasmussen luttóku á hesum tiltøkum. Føroyingarnir vóru sera væl móttiknir av kenyabúgvum.

Sunnudagin vóru níggju føroyingar á møti í Filadelfiakirkjuni í Nakuru.



Televarpið · tel 340340 · www.tv.fo